

Guida all'utilizzo dell'apparecchio acustico retroauricolare AQ sound XC Pro

EXCITE Pro by HANSATON



Grazie

Grazie per aver scelto questi apparecchi acustici.

Questa guida per l'utente si applica ai seguenti modelli:

Anno di introduzione: 2020

AQ sound XC Pro 9-R

AQ sound XC Pro 7-R

AQ sound XC Pro 5-R

AQ sound XC Pro 3-R

AQ sound XC Pro 9-RT

AQ sound XC Pro 7-RT

AQ sound XC Pro 5-RT

AQ sound XC Pro 3-RT

Il vostro apparecchio acustico

Audioprotesista: _____

Telefono: _____

Modello: _____

Numero di serie: _____

Garanzia: _____

Usare il programma 1 per: _____

Usare il programma 2 per: _____

Usare il programma 3 per: _____

Usare il programma 4 per: _____

Data di acquisto: _____

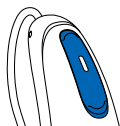
Guida rapida

Avviso batteria scarica



2 bip ogni
30 minuti

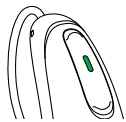
Pulsante multifunzione con indicatore luminoso



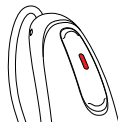
Accensione/spegnimento degli apparecchi acustici

Tenere premuta la parte inferiore del pulsante su ciascun apparecchio acustico per 3 secondi fino a quando gli indicatori luminosi non cambiano.

- Acceso:** L'indicatore luminoso è temporaneamente verde fisso
- Spento:** L'indicatore luminoso è temporaneamente rosso fisso



Acceso



Spento

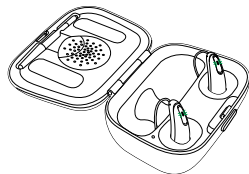
- ❶ Prima di utilizzare gli apparecchi acustici per la prima volta, si consiglia di caricarli per 3 ore.

Caricamento degli apparecchi acustici

Posizionare gli apparecchi acustici nel caricabatterie.

In carica: Indicatore luminoso lampeggiante lento

Completamente carico: Indicatore luminoso verde fisso



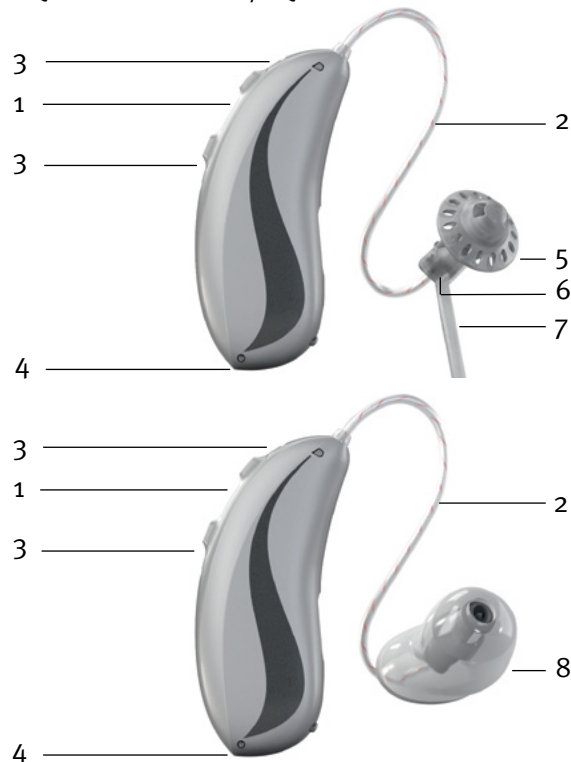
Indice

Caratteristiche dell'apparecchio acustico	2
Avvertenze	5
Mascheratore di acufeni	17
Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico	20
Applicazione dell'apparecchio acustico	21
Istruzioni per l'uso	23
I vostri apparecchi acustici ricaricabili.....	26
Caricamento degli apparecchi acustici	28
Abbinamento del telefono cellulare agli apparecchi acustici	33
Chiamate con un telefono cellulare.....	35
Uso del telefono cellulare con gli apparecchi acustici	36
Come regolare il bilanciamento del volume tra le chiamate telefoniche e l'ambiente	38
TV Connector	39
Mascheratore di acufeni	40
Modalità aereo.....	41
Panoramica sulla connettività	42
Dispositivi di supporto all'ascolto per apparecchi	43
Cura del vostro apparecchio acustico.....	44
Accessori.....	47
Guida alla risoluzione dei problemi	48
Informazioni e spiegazione dei simboli	54
Informazioni sulla conformità.....	57
La vostra opinione è importante	61
Note aggiuntive.....	62

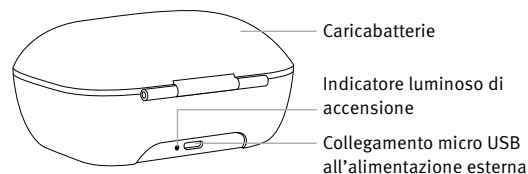
Caratteristiche dell'apparecchio acustico

- 1 Pulsante multifunzione con indicatore luminoso - consente di alternare programmi di ascolto, cambiare il livello del volume e accettare o rifiutare chiamate ricevute su telefoni cellulari in base al proprio adattamento personalizzato
- 2 Filo elettrico - collega il ricevitore all'apparecchio acustico
- 3 Microfono - attraverso i microfoni, il suono entra nell'apparecchio acustico
- 4 Contatti di ricarica
- 5 Cupoletta - mantiene il ricevitore in posizione nel condotto uditivo
- 6 Ricevitore - amplifica il suono e lo invia direttamente nel condotto uditivo
- 7 Tool di ritenzione - evita che la cupoletta e il ricevitore fuoriescano dal condotto uditivo
- 8 Auricolari personalizzati - consentono di mantenere gli apparecchi acustici in posizione

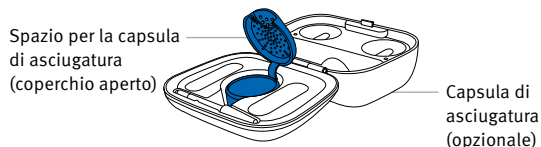
Apparecchi acustici retroauricolari AQ sound XC Pro RT /AQ sound XC Pro R



Caricabatterie



Vani di ricarica degli apparecchi acustici con indicatori di destra e sinistra



Avvertenze

- ⚠ Questi apparecchi acustici ricaricabili contengono batterie agli ioni di litio che possono essere trasportate nel bagaglio a mano sugli aerei.
- ⚠ Non sono permesse alterazioni o modifiche agli apparecchi acustici, se non sono state approvate esplicitamente dal produttore. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o gli apparecchi acustici.
- ⚠ Gli apparecchi acustici hanno la funzione di amplificare e trasmettere i suoni alle orecchie, compensando le perdite uditive. Gli apparecchi acustici (programmati in modo specifico per ogni singola perdita uditiva) devono essere usati solo dalla persona a cui sono destinati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, in quanto potrebbero danneggiarne l'udito.
- ⚠ Gli apparecchi acustici devono essere utilizzati solo seguendo le istruzioni fornite dall'audioprotesista.
- ⚠ Gli apparecchi acustici non ripristinano le normali condizioni uditive e non evitano né migliorano il deterioramento uditivo dovuto a condizioni organiche.

- ⚠ Non utilizzare gli apparecchi acustici e gli accessori di ricarica in aree soggette a deflagrazioni (miniere o le aree industriali con pericolo di esplosioni, ambienti ricchi di ossigeno o aree dove si utilizzano anestetici infiammabili) o dove sono vietate le apparecchiature elettroniche.
- ⚠ Le reazioni allergiche agli apparecchi acustici sono rare. Tuttavia, se si avverte una sensazione di prurito, rossore, indolenzimento, infiammazione o bruciore dentro o intorno all'orecchio, informare l'audioprotesista e consultare un medico.
- ⚠ Nel caso improbabile in cui alcune parti rimangano nel condotto uditivo dopo la rimozione degli apparecchi acustici, consultare immediatamente un medico.
- ⚠ I programmi d'ascolto in modalità microfono direzionale riducono i rumori di sottofondo. Occorre notare che i segnali di avvertimento o i rumori che provengono da dietro, come ad esempio quelli emessi dalle macchine, vengono eliminati parzialmente o interamente.

- ⚠ Questi apparecchi acustici non sono adatti a bambini di età inferiore a 36 mesi. L'utilizzo di questo dispositivo da parte di bambini e soggetti affetti da problemi cognitivi deve essere costantemente supervisionato per assicurare la relativa sicurezza. Gli apparecchi acustici sono dispositivi di piccole dimensioni che contengono componenti altrettanto piccoli. Non lasciare che bambini o soggetti affetti da problemi cognitivi utilizzino questi apparecchi acustici senza un'adeguata supervisione. Se inghiottiti, consultare immediatamente un medico o un ospedale in quanto gli apparecchi acustici o i relativi componenti possono causare soffocamento.
- ⚠ Tenere il caricabatterie fuori dalla portata dei bambini, delle persone con problemi cognitivi e degli animali domestici. Se la capsula di asciugatura viene inghiottita, consultare immediatamente un medico o un ospedale.
- ⚠ Non effettuare un collegamento cablato tra gli apparecchi acustici ed eventuali sorgenti audio esterne, come ad esempio radio ecc., in quanto questo potrebbe provocare lesioni corporee (scosse elettriche).

- ⚠ Non coprire il caricabatterie, per es. con un panno ecc., durante il caricamento.
- ⚠ Le seguenti istruzioni sono applicabili solo a persone con dispositivi medici impiantabili attivi (ad es., pacemaker, defibrillatori e così via):
 - Mantenere gli apparecchi acustici wireless ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo.
 - Se si verificano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Tenere presente che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector aeroportuali e così via.
- ⚠ Esami medici o dentistici speciali che comportano l'esposizione a radiazioni, come descritto di seguito, possono influire negativamente sul corretto funzionamento del comando remoto. Rimuoverli e tenerli fuori dalla stanza/area dell'esame prima di sottoporsi a quest'ultimo:
 - Esame medico o dentistico con radiografie (anche scansione TC).
 - Esami medici con scansioni RM/RMN, che generano campi magnetici.

- Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici per passare attraverso porte di sicurezza (ad es. negli aeroporti). In questi casi, i raggi X vengono utilizzati in dosi molto basse che non influiscono sul funzionamento degli apparecchi acustici.

- ⚠ Evitare l'uso di questo apparecchio in prossimità di altre apparecchiature o sopra di esse in quanto potrebbe provocare un funzionamento improprio. Se tale uso risulta necessario, ispezionare questo apparecchio e le altre apparecchiature per verificare che funzionino correttamente.
- ⚠ Per caricare l'apparecchio, utilizzare esclusivamente il caricabatterie e l'alimentatore forniti dal produttore. In caso contrario, il dispositivo o i dispositivi potrebbero essere danneggiati.
- ⚠ L'utilizzo di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questo apparecchio può causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questo apparecchio e tradursi in un funzionamento improprio.

- ⚠ Gli apparecchi acustici funzionano nell'intervallo di frequenza di 2,4 GHz–2,48 GHz. Verificare se l'operatore di volo richiede l'impostazione dei dispositivi in modalità aereo durante il volo.
- ⚠ I dispositivi di comunicazione RF portatili (ivi comprese periferiche quali cavi dell'antenna e antenne esterne) dovranno essere utilizzati a una distanza non inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte degli apparecchi acustici, ivi compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi una riduzione delle prestazioni di questo dispositivo.
- ⚠ La porta USB del caricabatterie deve essere utilizzata esclusivamente per i fini previsti.
- ⚠ Prestare particolare attenzione quando si indossano gli apparecchi acustici con livelli di pressione audio superiori a 132 decibel. Si potrebbe correre il rischio di compromettere la propria capacità uditiva residua. Rivolgersi a un audioprotesista per garantire che l'uscita massima degli apparecchi acustici sia adatta alle proprie particolari condizioni uditive.

Nota per l'audioprotesista

- ⚠ Non applicare mai le cupole su clienti con timpani perforati, cavità dell'orecchio aperte o condotti uditivi alterati chirurgicamente. In tali casi si consiglia l'utilizzo di auricolari personalizzati

Precauzioni

- ① Questi apparecchi acustici sono resistenti all'acqua ma non impermeabili. Essi sono progettati per l'uso durante attività normali e per resistere, occasionalmente, all'esposizione accidentale a condizioni estreme. Non immergere gli apparecchi acustici nell'acqua. Questi apparecchi acustici non sono progettati specificamente per essere esposti a lunghi periodi di immersione in acqua su base continua, ossia indossati in attività quali nuoto o balneazione. Rimuovere gli apparecchi acustici prima di intraprendere tali attività in quanto essi contengono componenti elettronici sensibili.
- ① Proteggere gli apparecchi acustici dal calore (non lasciarli mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzare un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare gli apparecchi acustici (vi è un rischio di incendio o esplosione). Rivolgersi al proprio audioprotesista per conoscere i metodi di asciugatura appropriati.

- ① La cupoletta deve essere sostituita ogni tre mesi o non appena diventa rigida o fragile. Questo serve per evitare che la cupoletta si stacchi dal beccuccio del tubicino durante l'inserimento nel o la rimozione dall'orecchio.
- ① Non far cadere gli apparecchi acustici. Le cadute su una superficie dura possono danneggiare gli apparecchi acustici.
- ① Riporre gli apparecchi acustici nel caricabatterie se non si ha intenzione di utilizzarli per un periodo di tempo prolungato.
- ① Gli apparecchi acustici devono essere asciutti prima di essere caricati. In caso contrario, l'affidabilità di caricamento non sarà garantita.
- ① L'utilizzo di apparecchi acustici è solo una parte della riabilitazione uditiva; potrebbero essere necessari un apprendimento specifico e l'insegnamento della lettura labiale.
- ① Nella maggior parte dei casi, l'uso saltuario dell'apparecchio acustico non offre vantaggi ottimali. Una volta abituati all'apparecchio acustico, è consigliabile indossarlo ogni giorno e nell'arco dell'intera giornata.

- ① Il vostro apparecchio acustico utilizza i componenti più moderni per fornire la migliore qualità sonora in qualsiasi situazione d'ascolto. Tuttavia, alcuni dispositivi di comunicazione come i telefoni cellulari possono creare delle interferenze (ronzii) negli apparecchi acustici. In caso di interferenze provenienti da un telefono cellulare vicino a voi, potete ridurre l'interferenza in diversi modi. Cambiate il programma dell'apparecchio acustico, girate il capo in un'altra direzione o individuate il telefono cellulare e allontanatevi da esso.

Codice di identificazione

Il numero di serie e l'anno di produzione sono indicati sotto la marcatura colorata degli apparecchi acustici.

Valutazione della compatibilità con telefoni cellulari

Alcuni portatori di apparecchi acustici hanno segnalato ronzii nell'apparecchio acustico durante l'uso del telefono cellulare, indicanti che il telefono cellulare e gli apparecchi acustici potrebbero essere incompatibili. Secondo lo standard ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilità di un particolare apparecchio acustico e di un telefono cellulare può essere predetta sommando la classificazione di immunità dell'apparecchio acustico con l'emissione nominale del telefono cellulare. Ad esempio, sommando un apparecchio acustico di classe 4 (M₄) e di un telefono di classe 3 (M₃) si ottiene una classe combinata pari a 7. Qualsiasi classe combinata pari almeno a 5 è adatta a un "uso normale", mentre una classe combinata pari a 6 o superiore indica "prestazioni eccellenti".

L'immunità di questi apparecchi acustici non è inferiore a M₄. Le prestazioni dell'apparecchio, le misurazioni, le categorie e le classificazioni dei sistemi sono basate sulle migliori informazioni disponibili, ma non possono garantire la soddisfazione di tutti gli utenti.

- ① le prestazioni dei singoli apparecchi acustici possono variare con i diversi telefoni cellulari. Si raccomanda quindi di provare gli apparecchi acustici con il proprio telefono cellulare o, se si sta per acquistare un telefono nuovo, di provarlo con gli apparecchi acustici prima di acquistarlo.

Mascheratore di acufeni

Il Mascheratore di acufeni utilizza un rumore a banda larga per offrire un sollievo temporaneo dagli acufeni.

Avvertenze per il mascheratore di acufeni

- ⚠ Il mascheratore di acufeni è un generatore di rumore a banda larga. Fornisce uno strumento per la terapia mediante arricchimento sonoro e può essere usato nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni che fornisca un sollievo provvisorio dal disturbo.
- ⚠ Il principio di base dell'arricchimento sonoro consiste nel fornire una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuti a sviare l'attenzione dagli acufeni e a prevenire reazioni negative. L'arricchimento sonoro, associato ai comportamenti consigliati, rappresenta un approccio consolidato per il trattamento degli acufeni.
- ⚠ Gli apparecchi acustici a conduzione aerea con mascheratore di acufeni devono essere adattati da un audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.

⚠ Nel caso in cui si riscontrino effetti collaterali durante l'uso del mascheratore di acufeni, quali emicrania, nausea, capogiri, palpitazioni cardiache o diminuzione delle funzioni uditive come minore tolleranza ai suoni più forti, minore comprensione del parlato o peggioramento degli acufeni, interrompere l'uso del dispositivo e consultare un medico.

⚠ Il volume del mascheratore di acufeni può essere impostato ad un livello potenzialmente dannoso per l'udito se usato per periodi di tempo prolungati. Nel caso in cui il mascheratore di acufeni sia impostato a tale livello negli apparecchi acustici, l'audioprotesista indicherà il tempo massimo giornaliero in cui si può utilizzare il mascheratore di acufeni. Il mascheratore di acufeni non dovrebbe mai essere usato a livelli disagiati.

Informazioni importanti

- ① Il mascheratore di acufeni genera suoni che vengono utilizzati nell'ambito del trattamento personalizzato degli acufeni per offrire un sollievo temporaneo dal disturbo. Deve essere sempre utilizzato secondo le prescrizioni di un audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.
- ① La prassi di trattamento richiede che una persona affetta da acufeni venga visitata da un medico specialista prima di utilizzare un generatore di rumore. Tale visita ha lo scopo di garantire che, prima di utilizzare un generatore di suoni, siano state identificate e trattate le condizioni clinicamente trattabili che potrebbero dare luogo ad acufeni.
- ① Il mascheratore di acufeni è destinato a utenti adulti con età non inferiore a 18 anni che soffrono sia di perdita uditiva, sia di acufeni.

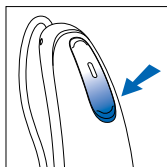
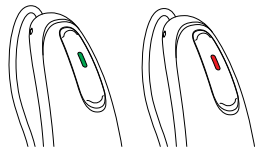
Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico

Gli apparecchi acustici si accendono automaticamente quando rimossi dal caricabatterie.

Per accendere e spegnere gli apparecchi acustici quando non si utilizza il caricabatterie, tenere premuta la parte inferiore del pulsante su ciascun apparecchio acustico per 3 secondi fino a quando gli indicatori luminosi non cambiano.

Acceso: L'indicatore luminoso è temporaneamente verde fisso

Spento: L'indicatore luminoso è temporaneamente rosso fisso



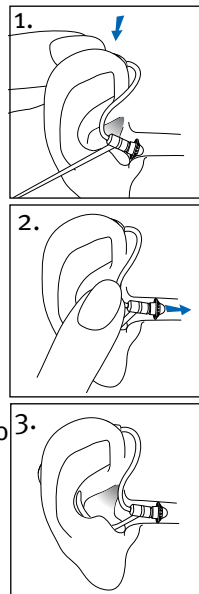
- ① Prima di utilizzare gli apparecchi acustici per la prima volta, si consiglia di caricarli per 3 ore.
- ① All'accensione degli apparecchi acustici, è possibile che venga emessa una melodia di avvio.

Applicazione dell'apparecchio acustico

Gli apparecchi acustici sono anche contraddistinti dal colore di una marcatura nella parte esterna: rosso = orecchio destro; blu = orecchio sinistro.

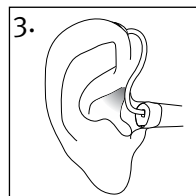
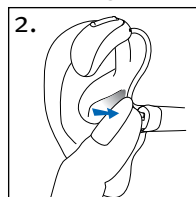
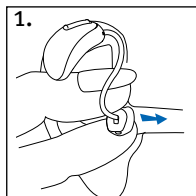
Apparecchi acustici con cupolette

1. Collocate l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.
2. Afferrate il tubetto nel punto in cui si collega alla cupoletta e spingetelo delicatamente nel condotto uditivo. Il filo deve rimanere allineato contro la testa, senza sporgere.
3. Collocare il fermo nell'orecchio in modo che si posizioni sul fondo dell'apertura del condotto uditivo.



Apparecchi acustici con auricolari personalizzati

1. Tenere l'auricolare personalizzato tra il pollice e l'indice. L'apertura deve essere rivolta verso il condotto uditivo, con l'apparecchio acustico appoggiato sopra l'orecchio.
2. Inserite con attenzione l'auricolare personalizzato nell'orecchio. L'auricolare deve adattarsi all'orecchio in modo aderente e confortevole.
3. Posizionare l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.

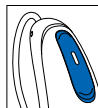


Istruzioni per l'uso

Gli apparecchi acustici sono dotati di un pulsante multifunzione che permette di apportare ulteriori regolazioni all'apparecchio. È possibile utilizzare il pulsante multifunzione anche per accettare e rifiutare chiamate ricevute sul proprio telefono cellulare abbinato. E' inoltre possibile come opzione utilizzare il telecomando "Remote Control" o la app stream remote per controllare gli apparecchi acustici.

- ① Le istruzioni riportate di seguito descrivono le impostazioni predefinite del pulsante multifunzione. L'audioprotesista potrebbe modificare le funzionalità dei pulsanti. Per ulteriori informazioni, consultare l'audioprotesista.

Pulsante multifunzione



Il pulsante multifunzione presente sugli apparecchi acustici consente di controllare il volume e i programmi.

□ Controllo dei programmi

Ogni volta che si preme la parte superiore del pulsante su ciascun apparecchio acustico per più di 2 secondi, l'apparecchio acustico passa al programma successivo.

L'apparecchio acustico emette un bip per indicare il programma attualmente selezionato.

Impostazione dei programmi	Bip
Programma 1 (es. programma automatico)	 1 bip
Programma 2 (es. parlato in ambiente rumoroso)	 2 bip
Programma 3 (es. telefono)	 3 bip
Programma 4 (es. musica)	 4 bip

Leggete il frontespizio di questo opuscolo per l'elenco dei vostri programmi personalizzati.

□ Controllo del volume

Per regolare il volume del proprio ambiente:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il volume
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per abbassare il volume

Quando il livello di volume viene modificato, l'apparecchio acustico emette un bip.

Regolazione del volume	Bip
Livello di volume consigliato	 1 bip
Aumento del volume	 bip breve
Riduzione del volume	 bip breve
Livello di volume massimo	 2 bip
Livello di volume minimo	 2 bip

I vostri apparecchi acustici ricaricabili

Informazioni sulla batteria

- ① Prima di utilizzare gli apparecchi acustici per la prima volta, si consiglia di caricarli per 3 ore.
- ① Questi apparecchi acustici contengono una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.

L'emissione di due segnali acustici lunghi da parte dell'apparecchio sta ad indicare che il livello di carica della batteria è basso. Da questo momento in poi, si hanno circa 60 minuti di autonomia prima di dover caricare gli apparecchi acustici (questo arco temporale può variare a seconda delle impostazioni degli apparecchi acustici).

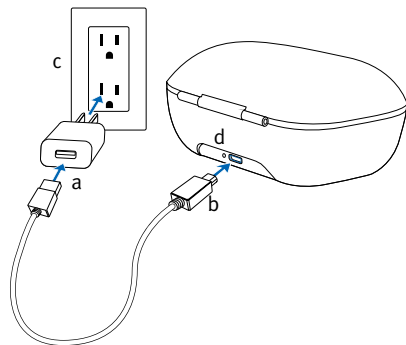
Nel caso in cui l'avviso di batteria scarica non sia udibile, chiedere all'audioprotesista di modificarne la frequenza o il volume. Se preferite, il segnale acustico può essere completamente disattivato.

Informazioni di ricarica

- ① Gli apparecchi acustici devono essere asciugati prima di essere caricati.
- ① Caricare gli apparecchi acustici ogni notte. Se si sente l'avviso di batteria scarica, posizionare gli apparecchi acustici nel caricabatterie.
- ① Assicurarsi di caricare e utilizzare gli apparecchi acustici entro l'intervallo di temperatura di funzionamento consentito: da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F).
- ① Se il caricabatterie viene rimosso dalla fonte di alimentazione durante la ricarica, gli apparecchi acustici si accenderanno e inizieranno a scaricarsi. Assicurarsi che il caricabatterie rimanga alimentato mentre gli apparecchi acustici si trovano nel caricabatterie.

Caricamento degli apparecchi acustici

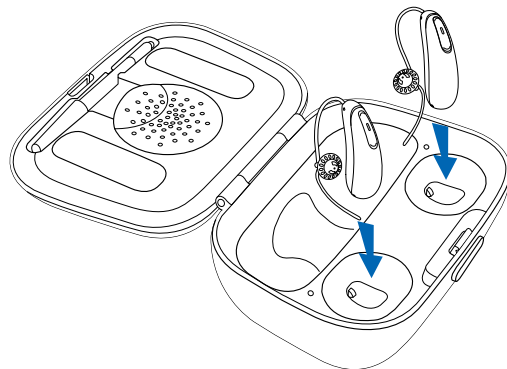
1) Collegamento dell'alimentatore



- a) Inserire l'estremità più grande del cavo di carica nell'alimentatore.
- b) Inserire l'estremità più piccola nella porta micro USB sul caricabatterie.
- c) Collegate l'alimentatore a una presa elettrica.
- d) L'indicatore luminoso è verde quando il caricabatterie è collegato all'alimentatore.

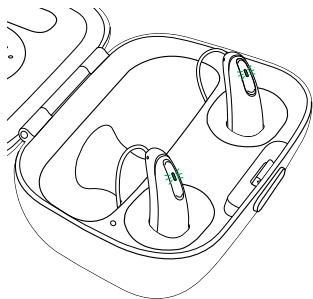
2) Inserimento degli apparecchi acustici

Inserire gli apparecchi acustici nei vani di ricarica. Assicurarsi che le marcature di destra e sinistra degli apparecchi acustici corrispondano agli indicatori sinistro (blu) e destro (rosso) accanto ai vani di ricarica. Gli apparecchi acustici si spengono automaticamente quando inseriti nel caricabatterie.



3) Osservazione dell'indicatore luminoso

L'indicatore luminoso lampeggia lentamente fino a quando gli apparecchi acustici non sono completamente carichi. Quando caricato completamente, l'indicatore luminoso è verde fisso.



Il processo di carica si arresta automaticamente quando le batterie sono completamente cariche, pertanto gli apparecchi acustici possono essere tranquillamente lasciati nel caricabatterie. Il processo di carica degli apparecchi acustici può richiedere fino a 3 ore. Il coperchio del caricabatterie può essere chiuso durante il caricamento.

Spiegazione degli indicatori luminosi

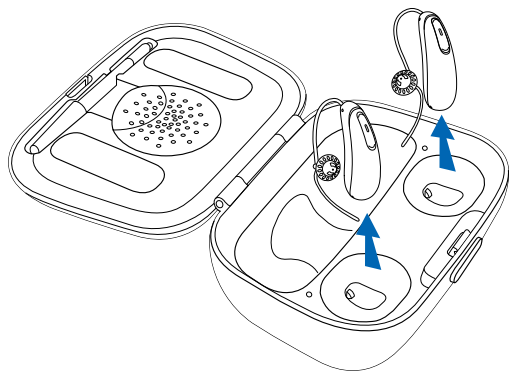
La tabella seguente indica il tempo di ricarica della batteria da completamente esaurito

Indicatore luminoso	Percentuale di caricamento	Tempo di ricarica
● ● ●	0-10%	
● ● ●	11-80%	30 min (30%) 60 min (50%) 90 min (80%)
● ● ●	81-99%	
■	100%	3 ore

4) Rimozione degli apparecchi acustici dal caricabatterie

Rimuovere gli apparecchi acustici dai vani di ricarica per accenderli.

- ① Non estrarre gli apparecchi acustici dal caricabatterie afferrandoli dai tubicini in quanto questi ultimi potrebbero essere danneggiati.



Abbinamento del telefono cellulare agli apparecchi acustici

1. Sul telefono, andare al menu delle impostazioni per assicurarsi che la funzione **Bluetooth®** sia attiva e per cercare dispositivi abilitati Bluetooth.
 2. Accendere gli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici rimarranno in modalità di abbinamento per 3 minuti.
 3. Il telefono mostrerà un elenco dei dispositivi abilitati Bluetooth trovati. Selezionare i propri apparecchi acustici nell'elenco per abbinare entrambi contemporaneamente. Una volta completato l'abbinamento del telefono agli apparecchi acustici, si udirà una melodia.
- ① È necessario eseguire la procedura di abbinamento solo una volta per ogni dispositivo Bluetooth.
 - ① Per istruzioni sull'abbinamento di un dispositivo Bluetooth al proprio telefono, consultare la Guida dell'utente del telefono.

Bluetooth® è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

Connessione al telefono cellulare

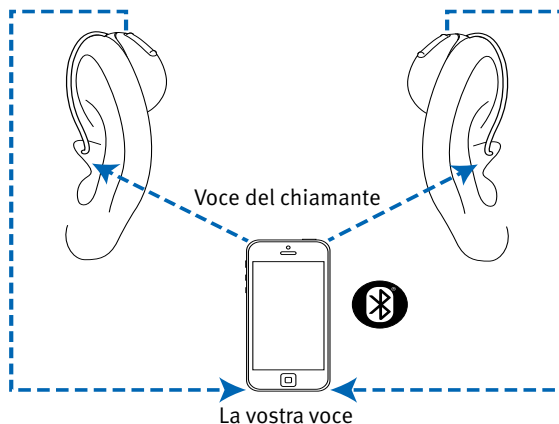
Una volta abbinati, il telefono e gli apparecchi acustici si conatterranno automaticamente ogni volta che verranno accesi e si troveranno nello stesso raggio di azione. Questa operazione può richiedere fino a 2 minuti.

- ① La connessione viene mantenuta finché il telefono rimane acceso e si trova entro un raggio di un massimo di 10 m (30 piedi).
- ① Per alternare l'ascolto di una chiamata con gli apparecchi acustici e con l'altoparlante del telefono cellulare, selezionare la sorgente audio desiderata nel telefono. In caso di dubbi su come effettuare questa operazione, consultare il manuale di istruzioni in dotazione con il telefono cellulare.

Chiamate con un telefono cellulare

Gli apparecchi acustici consentono la comunicazione diretta con telefoni abilitati Bluetooth. Se gli apparecchi acustici sono abbinati e connessi a un telefono, è possibile ascoltare la voce del chiamante direttamente negli apparecchi. Gli apparecchi acustici acquisiscono la voce della persona che li indossa mediante i relativi microfoni.

- ① Non è necessario tenere il telefono cellulare vicino alla bocca, la voce viene trasmessa dagli apparecchi acustici al telefono.



Uso del telefono cellulare con gli apparecchi acustici

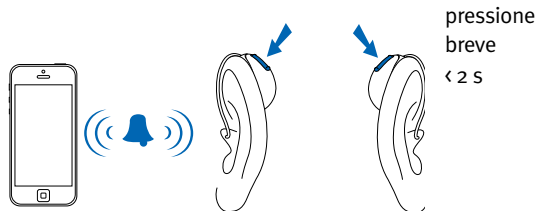
Effettuare le chiamate telefoniche

Avviare una chiamata sul telefono cellulare abbinato come si farebbe normalmente. Udirete l'audio direttamente negli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici acquisiscono la voce della persona che li indossa mediante i relativi microfoni.

Accettazione di una chiamata ricevuta sul telefono cellulare

Alla ricezione di una chiamata, si udirà una notifica di chiamata in arrivo negli apparecchi acustici.

È possibile accettare la chiamata premendo per meno di 2 secondi la parte superiore o inferiore del pulsante su uno dei due apparecchi acustici. In alternativa, accettare la chiamata sul telefono come si farebbe normalmente.

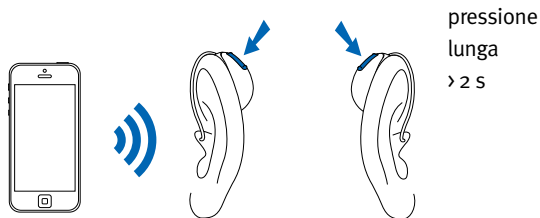


Come terminare una chiamata telefonica

È possibile terminare una chiamata premendo la parte superiore o inferiore del pulsante su uno dei due apparecchi acustici per più di 2 secondi. In alternativa, terminare la chiamata sul telefono come si farebbe normalmente.

Come rifiutare una chiamata telefonica

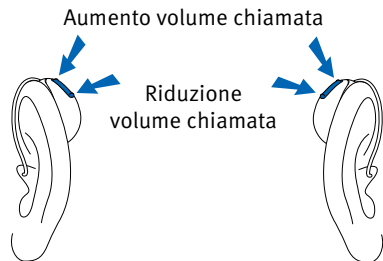
È possibile rifiutare una chiamata in arrivo premendo la parte superiore o inferiore del pulsante su uno dei due apparecchi acustici per più di 2 secondi. In alternativa, rifiutare la chiamata sul telefono come si farebbe normalmente.



Come regolare il bilanciamento del volume tra le chiamate telefoniche e l'ambiente

Durante una chiamata con un telefono cellulare abbinato:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il volume della chiamata e ridurre il volume dei suoni nell'ambiente
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per ridurre il volume della chiamata e aumentare il volume dei suoni nell'ambiente

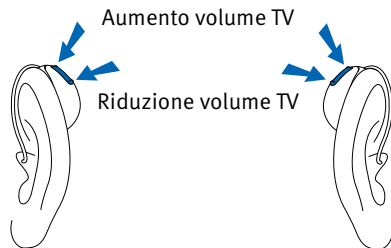


TV Connector

Regolazione del bilanciamento del volume tra il TV e i suoni nell'ambiente

Durante l'ascolto dell'audio del TV mediante l'accessorio TV Connector:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il volume del TV e ridurre il volume dei suoni nell'ambiente
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per ridurre il volume del TV e aumentare il volume dei suoni nell'ambiente



Mascheratore di acufeni

Se il proprio audioprotesista ha configurato sia un mascheratore di acufeni, sia un controllo di volume, è possibile regolare il livello del mascheratore di acufeni mentre ci si trova nel programma di mascheramento degli acufeni. Per regolare il livello del rumore:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il livello del mascheratore di acufeni
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per abbassare il livello del mascheratore di acufeni

App stream remote:

- Toccare la freccia per passare alla seconda schermata in cui è possibile aumentare o ridurre il volume del mascheratore di acufeni

Quando il livello viene modificato, l'apparecchio acustico emette dei bip.

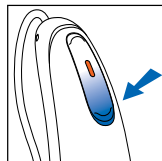
Modalità aereo

Gli apparecchi acustici funzionano nell'intervallo di frequenza di 2,4 GHz–2,48 GHz. Alcune compagnie aeree richiedono l'impostazione di tutti i dispositivi in modalità aereo durante il volo. L'impostazione della modalità aereo non causa la disabilitazione delle funzionalità normali degli apparecchi acustici, ma solo delle funzioni di connettività Bluetooth.

Impostazione della modalità aereo

Per disabilitare la funzione wireless Bluetooth e abilitare la modalità aereo:

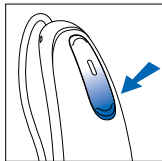
Con gli apparecchi acustici spenti, premere la parte inferiore del pulsante per 7 secondi fino a quando non appare una luce arancione fissa. Quindi, rilasciare il pulsante.



Disabilitazione della modalità aereo

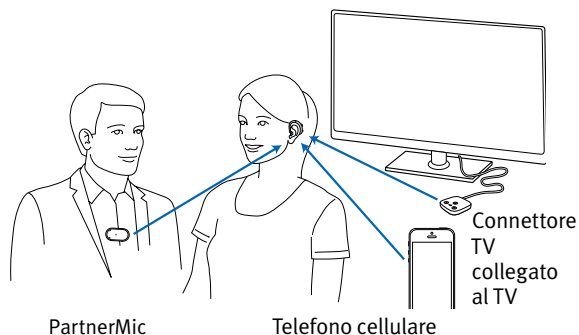
Per abilitare la funzione wireless Bluetooth e disabilitare la modalità aereo:

Spegnere l'apparecchio acustico, quindi riaccenderlo utilizzando la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico.



Panoramica sulla connettività

L'immagine seguente mostra le opzioni di connettività disponibili per gli apparecchi acustici.



TV Connector può essere collegato a qualsiasi sorgente audio come un televisore, un impianto stereo, un computer e altre sorgenti audio.

PartnerMic può essere indossato da un interlocutore per trasmettere la propria voce direttamente agli apparecchi acustici.

Dispositivi di supporto all'ascolto per apparecchi

Ascolto in luoghi pubblici

Le bobine telefoniche rilevano il campo magnetico e lo convertono in suono. La bobina telefonica opzionale dell'apparecchio acustico può aiutarvi a sentire in luoghi pubblici dotati di dispositivi di ascolto compatibili, come un sistema a loop magnetico. Questo simbolo sta ad indicare che è stato installato un sistema loop compatibile con il vostro apparecchio acustico. Rivolgersi all'audioprotesista per maggiori informazioni sui sistemi loop:



Cura del vostro apparecchio acustico

Protezione del vostro apparecchio acustico

- Rimuovete l'apparecchio acustico durante l'utilizzo di prodotti per capelli. Tali sostanze possono ostruirlo e impedirne il corretto funzionamento.
- Non indossate l'apparecchio acustico durante il bagno o la doccia e non immergetelo nell'acqua.
- Se l'apparecchio acustico si bagna, non asciugatelo nel forno o nel forno a microonde. Non toccate i controlli di regolazione.
- Proteggete l'apparecchio acustico dal calore eccessivo (asciugacapelli, vano portaoggetti o cruscotto dell'automobile).
- Assicuratevi di non torcere o schiacciare i tubicini quando gli apparecchi acustici vengono riposti nella loro custodia.
- Non lasciate cadere l'apparecchio acustico ed evitate gli urti contro superfici dure.

Pulizia del vostro apparecchio acustico

Utilizzate un panno morbido per pulire gli apparecchi acustici alla fine di ogni giorno. La regolare pulizia delle aperture del microfono con lo strumento fornito assicura la buona qualità acustica. L'audioprotesista può dimostrarvi l'utilizzo. Posizionate gli apparecchi acustici nel caricabatterie durante la notte.

- ① La formazione di cerume è normale e naturale. Un importante passaggio della pulizia e della manutenzione quotidiana è rappresentato dalla verifica dell'assenza di cerume.
- ① Non usate mai alcol per pulire l'apparecchio acustico, l'auricolare o la cupoletta.
- ① Non usate strumenti appuntiti per rimuovere il cerume. L'inserimento di oggetti appuntiti nell'apparecchio acustico o negli auricolari personalizzati può danneggiarli gravemente.

Pulizia di auricolari personalizzati e cupolette

Pulite ogni giorno con un panno umido l'esterno del guscio e delle cupolette. Evitate il contatto di acqua dentro e attorno agli altoparlanti e agli auricolari personalizzati.



- ① I tubicini, gli altoparlanti, le cupolette e i gusci personalizzati non devono mai essere sciacquati o immersi in acqua, in quanto le gocce d'acqua potrebbero rimanere nel tubicino, bloccando i suoni o danneggiando i componenti elettrici degli apparecchi acustici.

Le cupolette devono essere sostituite dal proprio audioprotesista ogni 3/6 mesi o quando diventano rigide, fragili o decolorate.

Se il guscio necessita di ulteriore pulizia, il paracerume del ricevitore potrebbe essere ostruito e richiedere la sostituzione. Consultare il proprio audioprotesista.

Accessori

TV Connector

Il TV Connector è un accessorio opzionale che invia l'audio del TV direttamente agli apparecchi acustici. Il TV Connector può anche trasmettere l'audio da impianti stereo, computer e altre fonti.

Remote Control

Il telecomando Remote Control è un accessorio opzionale che può essere utilizzato per controllare il volume e cambiare il programma dell'apparecchio.

PartnerMic

PartnerMic è un accessorio opzionale che può essere utilizzato per trasmettere la voce di un oratore in modalità wireless agli apparecchi acustici.

RogerDirect™

Gli apparecchi acustici sono compatibili con gli accessori Roger™. Gli accessori Roger possono essere utilizzati per trasmettere una voce o una sorgente audio in modalità wireless agli apparecchi acustici.

Per ulteriori informazioni, consultare la guida dell'utente fornita con l'accessorio. Si prega di contattare il proprio audioprotesista per ottenere un TV Connector, Remote Control, PartnerMic o accessori Roger.

Guida alla risoluzione dei problemi

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: L'apparecchio non si accende

Batteria scarica	Posizionare gli apparecchi acustici nel caricabatterie
------------------	--

Problema: L'indicatore luminoso lampeggia velocemente durante il caricamento

Batteria difettosa	Consultare l'audioprotesista
--------------------	------------------------------

Problema: L'indicatore luminoso è spento quando posizionato nel caricabatterie

Apparecchi acustici non correttamente inseriti nel caricabatterie	Inserire gli apparecchi acustici correttamente nel caricabatterie, consultare "Caricamento degli apparecchi acustici"
Caricabatterie non collegato all'alimentazione	Collegare il caricabatterie a una sorgente di alimentazione esterna, consultare "Caricamento degli apparecchi acustici"

Problema: La batteria non dura tutto il giorno

Apparecchi acustici non completamente carichi	Posizionare gli apparecchi acustici nel caricabatterie
È necessario sostituire la batteria	Consultare l'audioprotesista per valutare l'eventuale necessità di sostituire la batteria

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: Nessun suono

Non è acceso	Accendetelo
Batteria quasi scarica o scarica	Posizionare gli apparecchi acustici nel caricabatterie
Gusci personalizzati/ cupolette ostruiti dal cerume	Pulite i gusci personalizzati/ cupolette. Vedere "Pulizia del vostro apparecchio acustico." Consultare l'audioprotesista
Protezione del microfono	Consultare l'audioprotesista

Problema: Audio insufficiente

Volume basso	Aumentare il volume. Se il problema persiste, consultare l'audioprotesista
Batteria quasi scarica	Posizionare gli apparecchi acustici nel caricabatterie
Cupolette/auricolari personalizzati non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici". Rimuoveteli e reinseriteli con attenzione
Variazione dell'udito	Consultare l'audioprotesista
Gusci personalizzati/ cupolette ostruiti dal cerume	Pulite i gusci personalizzati/ cupolette. Vedere "Pulizia del vostro apparecchio acustico." Consultare l'audioprotesista
Protezione del microfono	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: Suono intermittente

Batteria quasi scarica	Posizionare gli apparecchi acustici nel caricabatterie
------------------------	--

Problema: Due bip lunghi

Batteria quasi scarica	Posizionare gli apparecchi acustici nel caricabatterie
------------------------	--

Problema: Fischi

Cupolette/auricolari personalizzati non inseriti correttamente	Vedere “Applicazione degli apparecchi acustici”. Rimuoveteli e reinseriteli con attenzione
Mani/vestiti vicini all'orecchio	Allontanate mani/vestiti dall'orecchio
Scarso adattamento delle cupolette/degli auricolari personalizzati	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: Non chiaro, distorto

Scarso adattamento delle cupolette/degli auricolari personalizzati	Consultare l'audioprotesista
Gusci personalizzati/cupolette ostruiti dal cerume	Pulite i gusci personalizzati/cupolette. Vedere “Pulizia del vostro apparecchio acustico”. Consultare l'audioprotesista
Batteria quasi scarica	Posizionare gli apparecchi acustici nel caricabatterie
Protezione del microfono	Consultare l'audioprotesista

Problema: Gusci personalizzati/cupolette che fuoriescono dall'orecchio

Scarso adattamento del guscio personalizzato/cupoletta.	Consultare l'audioprotesista
Gusci personalizzati/cupolette non inserite correttamente	Vedere “Applicazione degli apparecchi acustici”. Rimuoveteli e reinseriteli con attenzione

Problema: Volume basso sul telefono fisso

Telefono non posizionato correttamente	Muovete il ricevitore telefonico attorno all'orecchio per cercare il segnale più chiaro.
Gli apparecchi acustici necessitano di regolazione	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: Impossibile ascoltare le chiamate ricevute sul telefono cellulare tramite l'apparecchio acustico

L'apparecchio acustico è in modalità aereo	Spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico
L'apparecchio acustico non è abbinato al telefono	Abbinare nuovamente l'apparecchio acustico al vostro telefono cellulare

Problema: Gli indicatori luminosi sugli apparecchi acustici sono di colore rosso fisso durante il caricamento

Gli apparecchi acustici sono al di fuori dell'intervallo di temperatura di funzionamento	Assicurarsi che gli apparecchi acustici rientrino nell'intervallo di temperatura di funzionamento da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F)
--	---

Problema: Il caricamento non viene avviato

Caricabatterie non collegato all'alimentazione	Collegare il caricabatterie a una presa di corrente
Apparecchi acustici non correttamente inseriti nel caricabatterie	Inserire gli apparecchi acustici correttamente nel caricabatterie, consultare "Caricamento degli apparecchi acustici"
I contatti di ricarica non sono puliti	Pulire i contatti di ricarica usando una spazzola o un panno per la pulizia

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: audio debole al telefono (AQ sound XC Pro RT)

Telefono non posizionato correttamente	Spostare il ricevitore telefonico attorno all'orecchio per cercare il segnale più chiaro
L'apparecchio acustico necessita di regolazione	Consultare l'audioprotesista

Per altri problemi non elencati nella guida, contattare l'audioprotesista.

Informazioni e spiegazione dei simboli



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, accessori inclusi, soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici e della Direttiva 2014/53/UE sugli apparecchi radio, relativa ai trasmettitori per radio e telecomunicazioni.

I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice delle istituzioni certificate che sono state consultate a fronte delle suddette direttive.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere presenti le relative avvertenze contenute in questa guida per l'utente.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente fare attenzione alle relative avvertenze contenute in questa guida per l'utente.



Informazioni importanti per la manipolazione e la sicurezza del prodotto.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'utente soddisfano i requisiti per una parte applicata di Tipo B contenuti in EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico viene specificata come parte applicata di Tipo B.



Simbolo di Copyright.



Questo simbolo deve essere accompagnato dal nome e dall'indirizzo del rappresentante autorizzato per la Comunità Europea.



Questo simbolo deve essere accompagnato dal nome e dall'indirizzo del produttore (che ha messo in commercio il dispositivo).

Condizioni operative:

Questo dispositivo è stato progettato in modo da funzionare senza problemi e senza limitazioni se usato come previsto, se non altrimenti indicato nelle guide per l'utente.

Condizioni di trasporto:

Temperatura:

Limite inferiore = -20 °C (-4 °F), Limite superiore = +60 °C (+140 °F)

Umidità: Limite inferiore = 0%, Limite superiore = 75%

Pressione: Limite inferiore = 50 kPa, Limite superiore = 106 kPa



Il simbolo con il cestino della spazzatura sbarrato indica che il prodotto, una volta giunto a fine vita, non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici. Smaltire i dispositivi vecchi o inutilizzati in siti di smaltimento destinati ai rifiuti elettronici o consegnare il dispositivo al proprio audioprotesista per lo smaltimento. Uno smaltimento corretto protegge l'ambiente e la salute.



I marchi e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova AG è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi aventi diritto.



Data di produzione.



Numero di serie.



Limiti di temperatura di trasporto e conservazione.



Limiti di umidità di trasporto e conservazione.



Limiti di pressione atmosferica di trasporto e conservazione.



Tenere in luogo asciutto.

Informazioni sulla conformità

Dichiarazione di conformità

Con la presente, Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE ed è conforme alla Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità può essere ottenuta dal produttore al seguente indirizzo web: <https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

Australia e Nuova Zelanda



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative applicabili relative alla gestione dello spettro radio (RSM) e dell'Autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è destinata ai prodotti radio forniti nel mercato neozelandese in conformità al livello A1.

L'apparecchio acustico descritto in questo libretto di istruzioni è certificato come:

Sistema standard per l'udito

USA - ID FCC:

AQ sound XC Pro RT

KWC-LDR

AQ sound XC Pro R

KWC-LDR

Avviso 1

Questo dispositivo soddisfa la Parte 15 della Normativa FCC e il documento RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

- 1) questo dispositivo non causa interferenze nocive e
- 2) il dispositivo deve sopportare qualsiasi interferenza in ingresso, incluse le interferenze in grado di causare funzionamenti indesiderati.

Avviso 2

Qualsiasi modifica apportata a questo dispositivo e non espressamente approvata da Sonova AG può invalidare l'autorizzazione FCC all'uso del dispositivo.

Avviso 3

Questo dispositivo è stato collaudato e ne è stata verificata la compatibilità con i limiti stabiliti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 della Normativa FCC e il documento ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono stati studiati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze nocive in un'installazione residenziale. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in conformità con le istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che l'interferenza non si verifichi in una particolare installazione. Se il dispositivo dovesse causare interferenze nocive alla ricezione radiofonica o televisiva, il che può essere determinato accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, si raccomanda che l'utente provi a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore
- Connettere il dispositivo a una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore
- Rivolgersi al fornitore o a un tecnico radio/TV esperto per ricevere aiuto

Informazioni radio sull'apparecchio acustico wireless

Tipo di antenna	Antenna con circuito risonante
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 2,5 mW
Bluetooth	
Intervallo	~1 m
Bluetooth	Modalità doppia 4.2
Profili supportati	HFP (profilo a mani libere), A2DP

Conformità alle norme sulle emissioni e sull'immunità

Norme sulle emissioni	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11 /AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

Norme sull'immunità	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2

La vostra opinione è importante

Prendete nota delle vostre particolari esigenze o preoccupazioni e riferitele durante la vostra prossima visita dopo la consegna dell'apparecchio acustico.

Questo aiuterà il vostro audioprotesista a soddisfare le vostre esigenze.

☐

☐

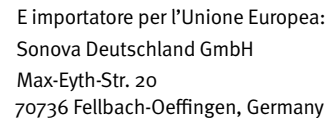
☐

☐

☐

[illegible]

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland





hansaton.com

Distributore

2020-02 029-6391-05 © 2020 Sonova AG. All rights reserved.

